

COUPLING LK 4HL WATER ADJ COUPLING LK 4HL

ITA Istruzioni per l'uso



CE
0123

ART 2100272-0002/2020.11

Assortimento fornito



ART. 1600866-001



ART. 1600902-001

Accessori opzionali



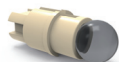
ART. 1600036-006



ART. 1501955-001



ART. 1300155-001



ART. 1501880-001

Indice

1 Simboli.....	2	7 Ricondizionamento e assistenza7
1.1 Descrizione dei simboli usati	2	7.1 Manutenzione
2 Identificazione e uso previsto.....	3	7.1.1 Precauzioni di manutenzione
2.1 Identificazione	3	7.2 Pulizia-disinfezione manuale
2.2 Uso previsto	3	7.2.1 Pulizia
3 Precauzioni d'impiego.....	3	7.2.2 Disinfezione
4 Descrizione	4	7.3 Lubrificazione e controlli
4.1 Panoramica	4	7.3.1 Lubrificazione
4.2 Dati tecnici	4	7.3.2 Controlli
4.3 Effetti indesiderati	4	7.4 Assistenza
4.4 Condizioni di trasporto e stoccaggio	4	7.4.1 Sostituzione guarnizioni toriche e guarnizione piana
4.5 Protezione ambientale e smaltimento	5	7.4.2 Sostituzione del LED
5 Montaggio.....	5	7.4.3 Ricerca guasti LED
5.1 Installazione del raccordo sul tubo	5	8 Informazioni generali, condizioni di garanzia e codici articolo
5.2 Installazione della turbina	6	8.1 Simboli
6 Funzionamento.....	6	8.2 Marchi
6.1 Regolazione flusso	6	8.3 Condizioni di garanzia
6.2 Prestazioni alterate	6	8.4 Codice art.
		8.4.1 Assortimento fornito (vedere copertina)
		8.4.2 Accessori opzionali (vedere copertina)

ITA Istruzioni per l'uso

1 Simboli

1.1 Descrizione dei simboli usati

Simbolo	Descrizione	Simbolo	Descrizione
	Costruttore.		Codice art.
	Marcatura CE con numero dell'organismo notificato.		Numero di serie.
	ATTENZIONE: pericolo che potrebbe causare lesioni leggere o moderate o danni al dispositivo se non si seguono correttamente le istruzioni di sicurezza.		AVVERTENZA: pericolo che potrebbe causare lesioni gravi o danni al dispositivo se non si seguono correttamente le istruzioni di sicurezza.
	Materiali elettrici o elettronici da riciclare.		Materiali riciclabili.
	Attacco 4 vie elettrificato (4VLM).		Indossare guanti di gomma.
	Luce.		Rubinetto acqua su raccordo.
	Raccordo girevole a 360°.		Dopo una prima resistenza meccanica, bloccaggio a battuta nel senso indicato.
	Movimento nel senso indicato.		Movimento andata-ritorno.
	Movimento fino a battuta nel senso indicato.		Riferirsi alla documentazione allegata.
	Dispositivo medico.		

2 Identificazione e uso previsto

2.1 Identificazione

Accessori per dispositivi medici fabbricati in Svizzera da Bien-Air Dental SA.

Tipo

Connessione tipo 3 conforme alla norma 9168.

Connessione rapida COUPLING LK per turbine odontoiatriche e rotazione a 360° per attacco a 4 vie.

Classificazione

Classe IIa secondo la Direttiva Europea 93/42/CEE sui dispositivi medici.

Questo accessorio per dispositivo medico è conforme alla legislazione vigente.

2.2 Uso previsto

Prodotto destinato esclusivamente all'uso professionale.

Utilizzo in odontoiatria. Destinato all'attacco di turbine odontoiatriche compatibili COUPLING LK.

Qualsiasi utilizzo di questo accessorio per dispositivo medico, non conforme all'impiego previsto, è vietato e può rivelarsi pericoloso.

3 Precauzioni d'impiego

Questo accessorio per dispositivo medico deve essere utilizzato da una persona competente, nel rispetto delle disposizioni legali in vigore concernenti la sicurezza sul lavoro, delle misure di igiene e di prevenzione degli infortuni, nonché delle presenti istruzioni per l'uso.

Conformemente a queste disposizioni, l'operatore è tenuto a:

- Usare esclusivamente dispositivi perfettamente funzionanti. Interrompere immediatamente il lavoro in caso di irregolarità nel funzionamento, vibrazioni eccessive, surriscaldamento o altri indizi che facciano presagire un'anomalia del dispositivo.
- In questo caso rivolgersi ad un centro riparazioni autorizzato da Bien-Air Dental SA.
- Assicurarsi che questo accessorio per dispositivo medico sia usato esclusivamente per l'impiego previsto, proteggere se stesso, i propri pazienti e terze persone da ogni pericolo ed evitare la contaminazione da prodotto.

AVVERTENZA

Collocare il dispositivo su un supporto idoneo per evitare il pericolo di lesioni ed infezioni a se stessi, ai propri pazienti e a terze persone.

ATTENZIONE

Per garantire la durata del dispositivo occorre assolutamente usare aria compressa secca e purificata.

Assicurare la qualità dell'aria e dell'acqua erogate effettuando regolarmente la manutenzione del compressore e dei sistemi filtranti.

Nota: L'uso di acqua calcarea e non filtrata ottura tubi, raccordi e nebulizzatori provocandone l'usura prematura.

ATTENZIONE

Le linee di fuga e le distanze in linea d'aria necessarie di questo accessorio sono conformi ai requisiti della norma IEC 60601-1 (Sicurezza generale per apparecchi elettromedicali).

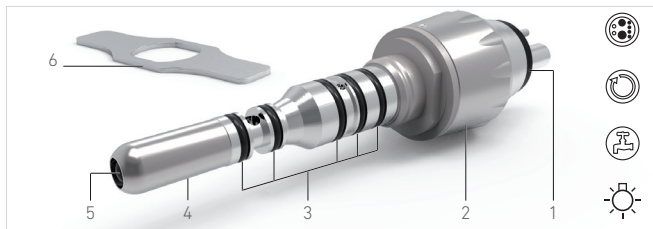


FIG. 1 (ART. 1600866-001)

4 Descrizione

4.1 Panoramica

FIG. 1

- (1) Guarnizione piana 4VLM
- (2) Ghiera di dosaggio spray (solo ART. 1600866-001).
- (3) Guarnizioni toriche
- (4) Calotta LED
- (5) LED
- (6) Chiave di bloccaggio

Nota: Si specifica che nelle presenti istruzioni per l'uso è descritto esclusivamente il raccordo COUPLING LK 4HL WATER ADJ (ART. 1600866-001). Tuttavia quanto descritto vale anche per il raccordo COUPLING LK 4HL (ART. 1600902-001).

4.2 Dati tecnici

Nota: Le specifiche tecniche, le illustrazioni e le dimensioni riportate nelle presenti istruzioni sono esclusivamente orientative. Non possono quindi dare adito a reclami di alcun genere. Per maggiori informazioni contattare Bien-Air Dental SA all'indirizzo indicato sulla quarta di copertina.

Connessione tipo

La connessione del raccordo sul tubo è di tipo 3 conforme alla norma ISO-9168.

4 vie elettrificate (4VLM).

Dimensioni (L x Ø) : 70 x 18 mm

Peso: 34 g

Tensione (illuminazione a LED)
3,5 VDC, 3,8 VDC max.

Pressione di ingresso

Regolazioni secondo pressione turbine.

Condizioni di funzionamento

Riferirsi alle condizioni di funzionamento delle turbine odontoiatriche.

Classificazione

Classe IIa in conformità alla Direttiva Europea 93/42/CEE sui dispositivi medici.

4.3 Effetti indesiderati

Non sono noti effetti indesiderati associati a questo accessorio per dispositivo medico.

4.4 Condizioni di trasporto e stoccaggio

Nessuna restrizione particolare per questo accessorio per dispositivo medico.

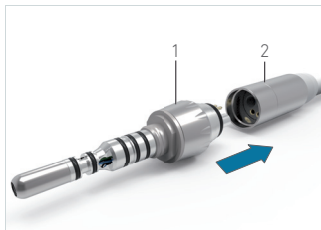


FIG. 2

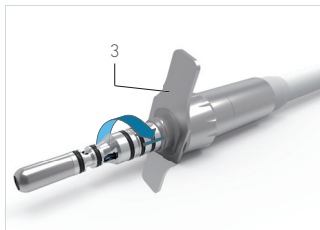


FIG. 3

4.5 Protezione ambientale e smaltimento



Lo smaltimento e/o il riciclaggio dei materiali devono essere eseguiti in conformità alla normativa in vigore.



Il raccordo LK e i relativi accessori devono essere riciclati.

I dispositivi elettrici o elettronici possono contenere sostanze nocive alla salute e pericolose per l'ambiente. L'utente deve restituire l'apparecchio al suo rivenditore o contattare direttamente un ente autorizzato al trattamento e il recupero di questo tipo di apparecchiature (Direttiva Europea 2012/19/UE).

5 Montaggio

5.1 Installazione del raccordo sul tubo

⚠ AVVERTENZA

Attendere sempre l'arresto completo del riunito per collegare o scollegare il

tubo (consultare le istruzioni del produttore).

⚠ ATTENZIONE

Utilizzare solo tubi elettrificati 4 vie.

FIG. 2

A. Collegare il raccordo (1) al tubo (2).

FIG. 3

B. Tenere il tubo e bloccare il raccordo a battuta servendosi della chiave di bloccaggio (3).

Nota: Dopo aver montato il raccordo sul tubo, se l'acqua non scorre, procedere come segue:

- Regolare il flusso se il raccordo lo consente (vedere capitolo 6.1 "Regolazione flusso", pagina 6).
- Accertarsi che il tubo sia collegato saldamente al riunito.
- Spedire il raccordo ad un centro di riparazione autorizzato.

Nota: Dopo aver montato il raccordo sul tubo, se il LED non funziona, vedere capitolo 7.4.3 "Ricerca guasti LED", pagina 9.

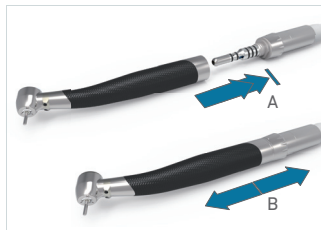


FIG. 4

5.2 Installazione della turbina

FIG. 4

A. Introdurre la turbina fino a battuta sul raccordo LK Bien-Air, la battuta di bloccaggio si raggiunge quando si avverte una prima resistenza meccanica.

B. Verificare che la turbina sia effettivamente a battuta esercitando un movimento di andata e ritorno sulla turbina stessa.

⚠ ATTENZIONE

Attendere sempre l'arresto completo della fresa per collegare o scollegare la turbina.

⚠ ATTENZIONE

Collegare esclusivamente turbine compatibili MULTIflex®. Consultare le istruzioni del produttore.

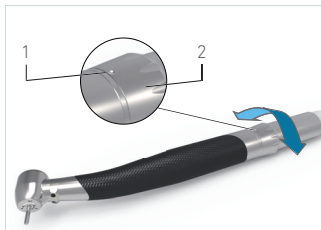


FIG. 5

6 Funzionamento

Se il pedale del riunito è attivato, il raccordo funziona anche senza turbina collegata.

6.1 Regolazione flusso

Nota: Solo per il raccordo ART. 1600866-001

FIG. 5

A. Per regolare il flusso ruotare la ghiera (2) a sinistra o a destra.

Nota: Il raccordo è fornito in posizione aperta (flusso massimo) (1).

6.2 Prestazioni alterate

⚠ ATTENZIONE

Alle prime avvisaglie di prestazioni alterate adottare le opportune misure. Il raccordo LK Bien-Air è dotato di valvola antiritorno per impedire il ritorno di acqua contaminata nella turbina.

Se la valvola è ostruita contattare Bien-Air Dental SA all'indirizzo indicato sulla quarta di copertina.

Se durante l'uso il LED smette di funzionare, procedere come segue:

- Sostituire il LED, vedere capitolo 7.4.2 "Sostituzione del LED", pagina 9.
- Spedire il raccordo ad un centro di riparazione autorizzato.

Se durante l'uso manca l'acqua o se il flusso diventa insufficiente, procedere come segue:

- Regolare il flusso se il raccordo lo consente (1600866-001), vedere capitolo 6.1 "Regolazione flusso", pagina 6.
- Stasare i nebulizzatori della turbina utilizzata, consultare le istruzioni del produttore.
- Spedire il raccordo ad un centro di riparazione autorizzato.

7 Ricondizionamento e assistenza

7.1 Manutenzione

ATTENZIONE

Utilizzare esclusivamente prodotti di manutenzione e pezzi Bien-Air Dental originali. L'uso di altri prodotti e componenti fa decadere la garanzia.

7.1.1 Precauzioni di manutenzione

ATTENZIONE

Le precauzioni generali, in particolare l'indossare i dispositivi di protezione individuale (guanti, occhiali, ecc.), devono essere osservate dal personale medico che utilizza o manutene i dispositivi medici contaminati o potenzialmente contaminati.

ATTENZIONE

Non sterilizzare in autoclave.

ATTENZIONE

Non lavare nel lavastrumenti (termo-disinfezione) e non immergere in un bagno ad ultrasuoni.

7.2 Pulizia-disinfezione manuale

Per ogni paziente pulire e disinfettare il dispositivo.

Prodotti idonei per la manutenzione

- Detergente o detergente-disinfettante (pH 6- 9,5) raccomandato per la pulizia-disinfezione degli strumenti dentali o chirurgici. Detergente tensioattivo di tipo enzimatico / ammonio quaternario.
- Non usare detergenti corrosivi o contenenti cloro, acetone, aldeidi o candeggina.



FIG. 6

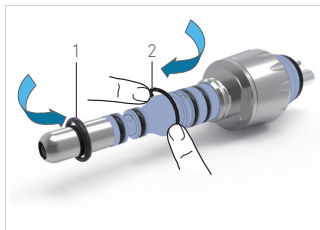


FIG. 7

7.2.1 Pulizia

FIG. 6

A. Per ogni paziente pulire accuratamente la superficie esterna del raccordo con un panno pulito imbevuto di Spraynet® o di altro detergente idoneo.

7.2.2 Disinfezione

A. Disinfettare con un panno pulito o con salviette imbevendo di un prodotto idoneo.

Prodotti sconsigliati:

Disinfettanti contenenti acetone, cloro o candeggina.

⚠ ATTENZIONE

Non immergere in soluzioni di pulizia-disinfezione.

Non immergere nella soluzione fisiologica (NaCl).

Non immergere in un bagno ad ultrasuoni.

7.3 Lubrificazione e controlli

7.3.1 Lubrificazione

⚠ ATTENZIONE

Non lubrificare il raccordo LK Bien-Air.

7.3.2 Controlli

Se si riscontrano perdite, arrestare immediatamente il raccordo e contattare Bien-Air Dental SA all'indirizzo indicato sulla quarta di copertina.

7.4 Assistenza

Non smontare mai il dispositivo. Per qualsiasi revisione o riparazione consigliamo di contattare il fornitore abituale o direttamente Bien-Air Dental.

Nota: Bien-Air Dental invita l'utente a far controllare o revisionare gli strumenti dinamici almeno una volta all'anno.

7.4.1 Sostituzione guarnizioni toriche e guarnizione piana

⚠ ATTENZIONE

Sostituire immediatamente una guarnizione danneggiata. Non usare attrezzi acuminati o taglienti!

Sostituzione delle guarnizioni toriche (set, ART. 1501955-001)

FIG. 7

A. Esercitare pressione con il pollice e l'indice per formare un occhio (2) ed estrarre le guarnizioni.

B. Introdurre le guarnizioni nuove (1).

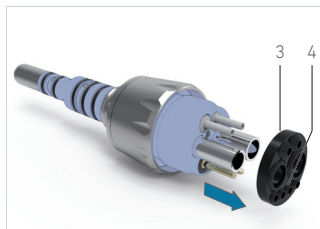


FIG. 8

Sostituzione della guarnizione piana (ART. 1300155-001)

FIG. 8

A. Esercitare pressione con il pollice o l'indice ed estrarre la guarnizione (3) facendola scivolare lungo i connettori.

B. Introdurre la nuova guarnizione piana (3) a battuta su tutta la circonferenza.

Nota: Quando si posiziona la guarnizione piana tener conto del lato con i collarini (FIG. 8, 4).

7.4.2 Sostituzione del LED

⚠ AVVERTENZA

Il LED può essere molto caldo. Lasciarlo raffreddare.

FIG. 9

A. Estrarre la turbina.

B. Svitare la calotta (1).

C. Estrarre il LED (3).

D. Introdurre il nuovo LED. Attenzione alla posizione delle superfici di contatto.

⚠ ATTENZIONE

Non premere eccessivamente sul vetro del LED (2) per non danneggiarlo.

E. Asciugare il vetro del LED (2) con un panno pulito.

F. Riavvitare la calotta (1) sul raccordo

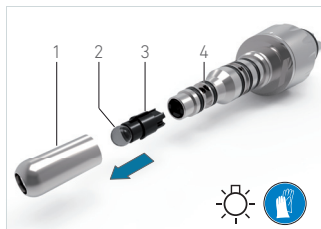


FIG. 9

LK.

G. Controllare il funzionamento dell'illuminazione del raccordo.

7.4.3 Ricerca guasti LED

FIG. 9

Dopo aver montato il raccordo sul tubo, se il LED non funziona, procedere come segue:

- Capovolverlo svitando la calotta (1), quindi togliere delicatamente il LED e ruotarlo (3) a 180°.
- Verificare il collegamento elettrico del tubo al riunito.
- Spedire il raccordo ad un centro di riparazione autorizzato.

8 Informazioni generali, condizioni di garanzia e codici articolo

8.1 Simboli

- **A, B, C**, ecc.

Un testo preceduto da una lettera indica una procedura da eseguire passo a passo.

- **(1), (2), (3)**, ecc.

Un testo preceduto da una cifra indica che il testo si riferisce ad una figura.

8.2 Marchi

MULTIflex® è un marchio di KaVo Dental GmbH.

8.3 Condizioni di garanzia

Bien-Air Dental accorda all'utente una garanzia che copre tutti i vizi di funzionamento, difetti del materiale o di fabbricazione sui suoi dispositivi.

Per questo accessorio per dispositivo medico la durata della garanzia è di 12 mesi a decorrere dalla data di fatturazione.

In caso di reclami giustificati, Bien-Air Dental o il suo rappresentante autorizzato, procede alla riparazione o alla sostituzione gratuita del prodotto.

Ogni altro reclamo, di qualsiasi natura, in particolare sotto forma di richiesta danni e interessi, è escluso.

Bien-Air Dental non può essere ritenuta responsabile dei danni, delle lesioni e delle rispettive conseguenze derivanti da:

- usura eccessiva,
- uso inadeguato,
- mancato rispetto delle istruzioni di servizio, montaggio e manutenzione,
- influenze chimiche, elettriche o elettrolitiche inusuali,
- errati collegamenti pneumatici, idraulici o elettrici.

ATTENZIONE

La garanzia non copre i LED.

La garanzia decade quando i danni e le loro conseguenze sono attribuibili a interventi inadatti o a modifiche del prodotto effettuate da terzi non autorizzati da Bien-Air Dental.

Saranno considerate unicamente le richieste di garanzia accompagnate dal prodotto unitamente alla copia della fattura o della bolla di consegna da cui risulteranno chiaramente: data di acquisto, codice articolo e numero di serie del prodotto.

8.4 Codice art.

8.4.1 Assortimento fornito (vedere copertina)

ART.	Legenda
1600866-001	COUPLING LK 4HL WATER ADJ
1600902-001	COUPLING LK 4HL
1000028-001	Chiave di bloccaggio

8.4.2 Accessori opzionali (vedere copertina)

ART.	Legenda
1501955-001	Set di guarnizioni toriche
1300155-001	Guarnizione piana 4VLM
1501880-001	LED per COUPLING LK
1600036-006	Spraynet, spray per pulizia 500 ml, conf. da 6 flaconi.

Garanzia

12

Mesi



Bien-Air Dental SA

Länggasse 60 Case postale 2500 Bienne 6 Switzerland

Tel. +41 (0)32 344 64 64 Fax +41 (0)32 344 64 91

dental@bienair.com

Other adresses available at

www.bienair.com